

犬を飼っていますか

A「一匹飼っています」
 B「一頭飼っています」
 この「匹」と「頭」で犬の大きさが想像できます。日本語は数え方の一字を変えるだけで、具体物を伝えることができず。
 この数えるものの様子を伝える言葉を「序数詞」又は「助数詞」といいます。ここでは普遍性のある「助数詞」を使います。
 電車やバスが混んでいるとき「無理をせず、一台お待ちください」というアナウンスを耳にします。もの数え方を「一つ」「一個」で済ましたとしたら、数え方から伝わる情報が提供されなくなってしまう。

「無理をせず、一個お待ちください」と言われたら困惑してしまいます。
 皆さんが日常使用する「箸」は二本で「一膳」と数えます。割り箸、塗り箸も同様です。茶碗に盛ったご飯も「一膳」です。
 料理に使う菜箸、取り箸は、食事の膳に載せないもので、一膳ではなく、「ひと組」「一对」と数えます。
 単純に細長い棒として数えている訳ではなく、箸は食事の場で使うか否かが境界線になっています。助数詞には日本人の意識の繊細さが込められています。
 助数詞には、日本語の情報伝え方の効率の良さだけでなく、日本人が文化や生活の中で育んできたものの「捉え方」が凝縮されているのです。

- ◎四字熟語シリーズ3
 ○類義語は次のどれか。
 ①「一気呵成」↓A一瀉千里 B疾風迅雷 C雲散霧消 D電光石火
 ②「一触即発」↓A神出鬼没 B危機一髪 C猪突猛进 ○同じ意味の言葉は次のどれか。
 ③一切衆生↓A一切合切 B一切皆空 C一切有情
 ④一心不乱↓A多事多難 B切磋琢磨 C一意専心
 ⑤有為転変↓A万物流転 B天変地異 C玉石混淆
 ⑥金城湯池↓A守備堅固 B風光明媚 C天然温泉
 ⑦鼓腹撃壤↓A鶏口牛後 B漁夫の利 C天下太平
 ⑧孤立無援↓A暗中摸索 B四面楚歌 C会者定離
 ⑨天衣無縫↓A天真爛漫 B天下一品 C奇想天外
 (解答) ①A ②B ③C ④C
 ⑤A ⑥A ⑦C ⑧B ⑨A